



**HAL**  
open science

## The apprehensive in Kambaata (Cushitic): Form, meaning and origin

Yvonne Treis

► **To cite this version:**

Yvonne Treis. The apprehensive in Kambaata (Cushitic): Form, meaning and origin. Martina Faller, Eva Schultze-Berndt & Marine Vuillermet. Apprehensional constructions in a cross-linguistic perspective, Language Science Press, inPress. hal-03095794v2

**HAL Id: hal-03095794**

**<https://hal.science/hal-03095794v2>**

Submitted on 30 Apr 2021

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Revised version after peer review  
26 April 2021

## Chapter xxx

# The apprehensive in Kambaata (Cushitic): Form, meaning and origin

Yvonne Treis  
CNRS-LLACAN

Kambaata, a Cushitic language, has a dedicated, fully grammaticalised apprehensive paradigm without known parallels in related or neighbouring languages. This chapter presents an analysis of the morphology, syntax, meaning and origin of the apprehensive. Morphological and syntactic criteria demonstrate its main clause status. Data from a variety of sources show that the apprehensive is employed in direct dialogue. It encodes that a situation is unrealised at reference time, considered possible in the future and judged by the speaker to be undesirable, if not dangerous for any discourse participant. The primary function of the Kambaata apprehensive, in any person, is to express warnings to the addressee, who is alerted to avert the danger. Apprehensive forms of the first person may also serve as a threat. In the second person, the apprehensive has come to express prohibition. Based on detailed language-internal evidence, this chapter demonstrates that the apprehensive paradigm is likely to have resulted from the fusion of a periphrastic verb form in the recent history of the language. The source construction consisted of an affirmative same subject purposive converb plus the existential copula and may have first served to express intentional/imminent future.

## 1 Introduction

This chapter presents a detailed analysis of the fully grammaticalised apprehensive main verb paradigm in Kambaata,<sup>1</sup> a Cushitic language of Ethiopia. The apprehensive, as illustrated by *agókkookke* ‘it might drink you, it might make you drown’ in (1) and *eebbókkooont* ‘you might bring’ in (2), expresses apprehension on the part of the speaker that a potential, undesirable situation may arise and

---

<sup>1</sup>Iso-code 639-3: *ktb*, Glottolog code: *kamb1316*.

serves as a warning to the addressee. The addressee is alerted so that they take care or counteract any adverse effects. The apprehensive is often translated as negative ('beware that [subject] does not VERB') but does not contain any overt negative morphology.

- (1) Dialog in a narrative (Field notes 2004)

Wó'-u            ag-ókkoo-kke!  
water-M.NOM drink-3M.APPR-2SG.OBJ

(Husband alerts his wife when approaching a dangerous river) '(Watch out!) The water might "drink" you. / Beware that the water does not "drink" you (i.e. that you don't drown).'

- (2) Double entendre (Alemu Banta, personal communication, 2019)<sup>2</sup>

Aador-á      úl-t                      tíg-unta  
rock-M.ACC touch-3M.PFV.CV tumble.down-3M.PURP.DS  
áabb-a,      eeb-bókkooont reh-úta  
son-M.VOC bring-2SG.APPR death-F.ACC

(In a playful competition, a girl warns a flirty boy of undesirable consequences of his advances) '(Watch out!) When you touch the rocks and cause a landslide, (my) son, you might bring death! / Don't touch the rocks to cause a landslide, (my) son, and (thus) bring death!'

Kambaata is one of only two known African languages with a dedicated main verb form for warnings and threats (see Fedotov this volume on the apprehensive construction in the Mande language Gban).<sup>3</sup> This chapter envisages a detailed synchronic and diachronic description of the Kambaata apprehensive based on field notes and data from local publications. The first section of this chapter is a brief introduction into the language; it provides information on its classification, sociolinguistic aspects and official orthography (§1.1) and on typological features (§1.2). In §1.3, the type of linguistic data used for this study and the number of occurrences of apprehensive examples in the corpus are tabulated. §2 is dedicated to formal aspects of the apprehensive paradigm: §2.1 discusses where the apprehensive fits into the typology of Kambaata verb forms, while §2.2 analyses the individual apprehensive forms and explains their morphological makeup. Semantic aspects of the apprehensive are the focus of §3, which divides into sections

---

<sup>2</sup>Genre: *Qaanqúta* 'double entendre'. Note the alliteration and the rhyme.

<sup>3</sup>As pointed out to me by Ronny Meyer (personal communication, 2020), Muher, an Ethiosemitic language of the Gunnän Gurage branch, may also have a yet undescribed dedicated apprehensive paradigm. Muher is unrelated to Kambaata but spoken in the proximity of Highland East Cushitic languages in southwestern Ethiopia.

on third, first and second person forms (§3.1-§3.3). The syntax of apprehensive sentences and the expression of pre-emptive measures are elaborated on in §4. Finally, §5 traces the historical development from a periphrastic imminent future verb to an apprehensive on the basis of detailed language-internal evidence. The paper is concluded in §6.

Terminological note: In earlier publications and conference papers on Kambaata, I have glossed and labelled the verb forms for warning and threats in various ways. As I was unsure about the functional range and typological parallels of the *-ókkoo*-paradigm, I was torn between the labels “intimidative”, “admonitive”, “preventive” and “advertive”. The comparison with functionally equivalent verb forms in other languages shows that “apprehensive” is the most appropriate name for the *-ókkoo*-paradigm.

## 1.1 Classification, sociolinguistics and orthography

Kambaata (endonym: *Kambaatissáta*) is a Cushitic language of the Afroasiatic phylum. Together with six other languages it constitutes the Highland East Cushitic language group; Alaaba and K’abeena are its closest relatives. Kambaata is spoken in southwestern Ethiopia in the Kambaata-Xambaaro Zone of the Southern Nation, Nationalities, and Peoples’ Region, about 300km far from the Ethiopian capital Addis Ababa. According to the last census data (Central Statistical Agency 2007: 91), the language has (at least) 615,000 speakers. Amharic, the Ethiopian lingua franca and federal working language, is the most important second language of Kambaata speakers.

The official Kambaata orthography is based on the Roman script (Treis 2008: 73–80; Alemu 2016) and is largely phonemic: It represents the 5 vowel and 27 consonant phonemes as well as phonemic length. In this contribution, the official orthography is adopted with only minor adaptations: phonemic stress is consistently marked throughout the paper by an acute accent, and the phonemic glottal stop is consistently written wherever it occurs in word-medial and word-final position. The following graphemes of the official orthography are not in accordance with the IPA conventions: <ph> /pʰ/, <x> /tʰ/, <q> /kʰ/, <j> /dz/, <c> /tʃ/, <ch> /tʃ/, <sh> /ʃ/, <y> /j/ and <’> /ʔ/. Geminate consonants and long vowels are marked by doubling, e.g. <shsh> /ʃ:/ and <ee> /e:/. Consonant clusters consisting of a glottal stop and a sonorant are written as trigraphs, e.g. <’rr> /ʔr/, to distinguish them from laryngealised sonorants, e.g. <’r> /rʰ/.

## 1.2 Typological profile

Kambaata is an agglutinating-fusional language and strictly suffixing. Its constituent order is head-final; hence all modifiers precede the noun in the noun phrase, and all dependent clauses precede independent main clauses. The last constituent in a sentence is usually a fully finite verb or a copula.<sup>4</sup> The following open word classes can be defined on morphosyntactic grounds: nouns, adjectives, verbs, ideophones and interjections. The word class of adverbs is marginal, there are a small number of independent discourse markers, no adpositions and only two true conjunctions. Kambaata is head- and dependent-marking with an elaborate case system and subject indexing on verbs. The case system is nominative-accusative: The nominative marks the grammatical subject, whereas the accusative marks direct objects and certain adverbial constituents and serves as the citation form. Nouns and certain pronouns distinguish nine case forms,<sup>5</sup> all of which are marked by a segmental suffix and a specific stress pattern; the case system of adjectives is reduced to three forms (accusative, nominative, oblique). Nouns, pronouns and adjectives are not only obligatorily marked for case but also for gender (masculine vs. feminine). The assignment of gender is mostly arbitrary and only sex-based in the case of nouns referring to human beings and higher animals. Adjectives are a macro-word class of case-/gender-agreeing lexemes that also encompasses cardinal numerals and adnominal demonstratives. Pronouns form a heterogeneous closed word class that subdivides into personal, interrogative and demonstrative pronouns. Ideophones and interjections are morphologically invariant. The former are syntactically integrated and inflected with the help of light verbs (*y-* ‘say’, *ih-* ‘become’, *ass-* ~ *a’-* ‘do’), the latter constitute utterances of their own. Major features of the verbal system are highlighted in §2 to compare the morphology of the apprehensive with that of other verb forms.

## 1.3 Data

My corpus contains altogether 136 apprehensive examples, which come from a variety of sources that were collected since 2002: recorded conversations and stories, overheard examples, solicited mock dialogues, elicited data and local publications (see Table 1).<sup>6</sup>

---

<sup>4</sup>In poetry – see e.g. (2) – the word order is more flexible.

<sup>5</sup>None of these case forms is used with apprehensional meanings.

<sup>6</sup>The written sources consulted are: Saint-Exupéry (2018); schoolbooks: Kambaata Education Bureau (1989: grade 1–8), (2007: grade 9–10), (2008a: grade 1–4), (2008b: grade 11) and (2010: grade 12); biblical and religious texts: Kambaata and Hadiyya Translation Project Hosaina (2005) and ([n.d.]), and Brook & Yonathan (2013); dictionary: Alemu (2016); proverb collection: Alamu &

Table 1: Sources of apprehensive examples

	1 <sup>st</sup> person	2 <sup>nd</sup> person	3 <sup>rd</sup> person	All
Recorded: Conversations	-	2	1	3
Recorded: Stories	-	-	1	1
Field notes: Overheard	-	4	-	4
Field notes: Mock dialogues	3	5	13	21
Field notes: Elicitation	12	17	19	48
Written: Little Prince	-	7	1	8
Written: Schoolbooks	2	27	11	40
Written: Gospel of John	-	1	-	1
Written: Deuteronomy (ms.)	-	1	5	6
Written: Religious text	-	1	-	1
Written: Dictionary	-	1	1	2
Written: Proverb collection	-	-	1	1
Total	16	66	53	136

Mock dialogues are dialogues of a small number of turns (often 2–4) that are invented by a native speaker under minimal meta-language influence. The speaker is either given a certain communicative setting in English, as in (3), or a Kambaata word form as a point of departure, as in (4).

(3) Example instruction

Imagine a natural dialogue between a mother and a daughter about a dangerous situation for their chicken. (For the apprehensive form thus obtained see (28).)

(4) Example instruction

Imagine a natural dialogue between two people in which the word form *osa'llókkoombe* (= 2SG.APPR of *osa'll-* 'laugh') is naturally used by one of the speakers. (For the example sentence thus obtained see (12).)

Elicited data was prompted by apprehensive examples extracted from oral and written texts, or examples sentences were generated by native speakers after I had proposed potential verb forms to them. Elicited examples are also found as by-products in questionnaires on the tense-aspect system or on subordination.

The elicited examples were discussed with native speakers to solicit descriptions of possible natural contexts in which they could occur. Most of the data on which this contribution is based was again verified during a field trip in February 2019.

## 2 Morphology

### 2.1 The apprehensive in the typology of Kambaata verbs forms

Kambaata makes a primary morphological distinction between verbs that are used in main vs. subordinate clauses (Figure 1). Fully finite main verbs sub-divide into indicative and directive verb forms. Indicative main verb forms are marked for four different aspects.<sup>7</sup> The directive is unmarked for aspect and splits up into imperative, jussive and benedictive moods. As the apprehensive is exclusively used as a final verb in main clauses and can as such govern all types of subordinate clauses (§4), it definitely belongs to the class of main verbs.

Determining the exact place of the apprehensive in this classification is not trivial. If the criterion of morphological structure is applied, then the apprehensive clearly patterns with affirmative indicative main verbs. Like indicative verbs, it has two slots of subject morphology (Figure 2), whereas directive verbs have only one subject slot (Figure 3) preceding the aspect/mood (A/M) slot. The bipartite, discontinuous subject indexes of indicative verbs are likely the result of the fusion of a periphrastic verb form consisting of a subordinate verb and a superordinate auxiliary, each of which contributed its subject index slot to the fused verb.

Other criteria suggest that the apprehensive is better considered to be a type of directive verb together with the imperative and the jussive. The discussion of the meaning of the apprehensive in §3 shows that it shares semantic features with the negative imperative and jussive. Furthermore, two formal criteria set the apprehensive apart from indicative verbs and align it with directive verbs: (i) The apprehensive cannot be relativized, unlike all indicative verbs (Treis 2012a: 222–226). (ii) The apprehensive may not combine with the past and counterfactual particle *ikke* – again unlike all indicative verbs (Treis 2015). Finally, the combinability of the apprehensive with pragmatically determined verbal suffixes (e.g. mitigators, markers of (non-)shared knowledge, speaker attitude) seems to be similar to that of directives.<sup>8</sup> Finally, one may also consider establishing a third

---

<sup>7</sup>Tense is not an inflectional category of the Kambaata verb system. The post-predicate particle *ikke* is used to mark past tense (if not clear from the linguistic context) or counterfactuality.

<sup>8</sup>The last statement is to be taken with due care as the pragmatically determined verbal suffixes,

*The apprehensive in Kambaata (Cushitic): Form, meaning and origin*

<b>Main verbs</b>	<b>Indicative</b>	<b>Affirmative</b>	<b>Negative</b>	
		Imperfective	Negative Imperfective	
		Perfective	Negative Non-Imperfective	
		Perfect		
	Progressive			<i>Apprehensive?</i>
	<b>Directive</b>	Imperative	Negative Imperative	
		Jussive	Negative Jussive	
		Benedictive		
				<i>Apprehensive?</i>

<b>Subordinate verbs</b>	<b>Relative</b>	<b>Affirmative</b>	<b>Negative</b>
		Imperfective	Negative Relative
		Perfective	
		Perfect	
	Progressive		
	<b>Converb</b>	Perfective(-DS)	Negative Converb
		Imperfective(-DS)	
		SS Purposive	(Periphrasis: Negative Relative + =g 'like')
		DS Purposive	
	<b>Non-finite</b>	Verbal noun	(Periphrasis with <i>hoog-</i> 'not do')

Figure 1: Classification of Kambaata verb forms

Stem		Inflection			(Object Suffix)
		Subject Index 1	A/M	Subject Index 2	
Root	(Derivation)				

Figure 2: Structure of inflected verbs with two subject index slots (all affirmative indicative verbs, *apprehensive*, negative imperfective, affirmative relative)

Stem		Inflection		(Object Suffix)
		Subject Index 1	A/M	
Root	(Derivation)			

Figure 3: Structure of inflected verbs with one subject index slot (all affirmative and negative directive verbs, negative non-imperfective, negative relative, all affirmative and negative converbs)

sub-category of main verb forms for the apprehensive alone – see the third option in Figure 1. Unlike all other main verbs, the apprehensive does not come in an affirmative-negative polarity pair and cannot be morphologically negated.<sup>9</sup> Instead, (near) antonymic lexical pairs may express warnings with opposite polarity<sup>10</sup> or speakers resort to periphrastic means to express apprehension that something may *not* happen. In (5), the danger of not noticing is rendered as a danger of passing by without noticing, in which case the negation (see the morpheme NEG4) is marked on the subordinate converb rather than on the apprehensive verb.

- (5) Elicited (Field notes 2021)
- |                            |                          |               |                |
|----------------------------|--------------------------|---------------|----------------|
| Háy                        | lášsh=y-ít               | otá'-i!       | Xuu<n>du'nnáan |
| please.INTJ                | slow.IDEO=say-2SG.PFV.CV | drive-2SG.IMP | see<1PL>.NEG4> |
| <b>hi&lt;n&gt;gókkoomm</b> |                          |               |                |
| pass<1PL>.APPR             |                          |               |                |
- 'Please, drive slowly! We might pass (the sign) without noticing (it)!

## 2.2 The morphological structure of the apprehensive

The apprehensive paradigm distinguishes between seven bipartite, discontinuous subject indexes (Table 2), of which the first element precedes and the second element follows the apprehensive morpheme *-ókkoo*: 1SG, 2SG, 3M, 3F/3PL, 3HON, 1PL, and 2PL/2HON. The subject indexes in the first slot (SBJ1) are identical across all finite and partially finite verb forms of Kambaata, those in the second slot (SBJ2) are only found in indicative affirmative main verbs and in the indicative negative imperfective paradigm.<sup>11</sup> The apprehensive morpheme that is wedged between the two parts of the discontinuous subject marker occupies the same position as aspect morphemes (imperfective, perfective, perfect, progressive); aspect-marking and apprehensive morphology is thus mutually exclusive.<sup>12</sup>

---

which are a characteristic trait of natural conversations, are still little investigated and would make an interesting subject for future research.

<sup>9</sup>The use of any of the five negative morphemes the language has (Treis 2012b) is judged ungrammatical by native speakers.

<sup>10</sup>The verb *kot-* 'not suffice, be (too) little', for instance, may be employed as the opposite of *ih-* 'suffice' and *bata-* 'be (too) much'. The semantically fairly general verb *fa'is-* 'save, leave behind, leave out, skip, not impact' can stand in as the antonym of various verbs expressing events that causally affect a participant (e.g. *ba'is-* 'destroy, damage', *sh-* 'kill', *woqqar-* 'beat').

<sup>11</sup>There are slight differences in the 3M, 3HON and 2PL/2HON morphemes of the SBJ2 slot across the main verb paradigms; see Table 5.

<sup>12</sup>The aspect/mood slot in Figure 2 and Figure 3 may be filled by one morpheme only.

Table 2: The apprehensive paradigm

	-SBJ1	-ókkoo	SBJ2	e.g.	<i>ub-</i> ‘fall’	<i>torr-</i> ‘throw’
1SG	-∅	-ókkoo	- <i>mm</i>		<i>ub-ókkoomm</i>	<i>torr-ókkoomm</i>
2SG	- <i>t</i>	-ókkoo	- <i>nt</i>		<i>ub-bókkoo<sup>t</sup></i>	<i>torr-i-tókkoo<sup>t</sup></i>
3M	-∅	-ókkoo	-’ <i>u</i>		<i>ub-ókkoo’u</i>	<i>torr-ókkoo’u</i>
3F/3PL	- <i>t</i>	-ókkoo	-’ <i>u</i>		<i>ub-bókkoo’u</i>	<i>torr-i-tókkoo’u</i>
3HON	- <i>een</i>	-ókkoo	- <i>mma</i>		<i>ub-eenókkoomma</i>	<i>torr-eenókkoomma</i>
1PL	- <i>n</i>	-ókkoo	- <i>mm</i>		<i>u&lt;m&gt;b-ókkoomm</i>	<i>torr-i-nókkoomm</i>
2PL/2HON	- <i>t-een</i>	-ókkoo	- <i>nta</i>		<i>ub-beenókkoo<sup>t</sup></i>	<i>torr-i-teenókkoo<sup>t</sup></i>

At the boundary between the verb stem and the first subject index slot, predictable morphophonological processes are observable, as the exemplary paradigms of *ub-* ‘fall’ and *torr-* ‘throw’ in Table 2 illustrate. Assimilation, epenthesis and metathesis help prevent illicit consonant clusters when 2SG or 3F/3PL *-t* or 1PL *-n* meet C- and CC-final verb stems. In the examples given in this contribution, the discontinuous subject index and the apprehensive morpheme are not segmented from each other, but the inflectional complex (see Figure 2) is glossed as if it was a portmanteau-morpheme, namely as 1SG.APPR, 2SG.APPR, etc. Predictable morpho-phonological changes are not indicated in the glosses either. Dependent object pronouns are suffixed after the second subject index slot – see, for instance, (1), (6), (7) and (20). Pragmatically determined discourse suffixes may occur in the slot after the object pronouns – see, for instance, (12). The morphological structure of the apprehensive verb is sketched in Figure 4.

Root	(-Derivation)	-SBJ1	-ókkoo	-SBJ2	(-OBJ)	(-PRAG)
------	---------------	-------	--------	-------	--------	---------

Figure 4: Morphological structure of the apprehensive verb

### 3 Semantics

The discussion of the semantics of the apprehensive divides into three sections that treat third (§3.1), first (§3.2) and second person forms (§3.3). The division of §3 into subsections for different persons is motivated by Vuillemet’s (2018) observation that languages may impose person restrictions on apprehensives,

that some person forms may be less frequent than others, and/or that certain persons favour default readings.

### 3.1 Third person apprehensive forms

In the third person, the apprehensive forms express warnings of potential events that the speaker is worried about, that they consider undesirable if not dangerous and that they expect the addressee to avert. Pre-emptive measures do not need to be expressed overtly – but they are often mentioned in adjacent sentences or in clauses that are subordinate to the apprehensive clause (see details in §4). As shown in Table 2, Kambaata distinguishes three third person forms: masculine, feminine/plural and honorific/impersonal.<sup>13</sup> In the introductory example (1), a husband warns his wife of a dangerous river, which might make her drown. In (6), from a recorded conversation about birth traditions, the quoted impersonal speakers (= the Kambaata people) fear that a young mother falls victim to a disease. As a pre-emptive measure, the mother leaves the house with a knife and a bunch of sooty straw in her hand. The addressees of the reported speech event are unexpressed but can be assumed to be her family members.

- (6) Recorded conversation (EK2016-02-23\_002)  
 (...) shum-áa ful-taní-i (...) billaww-ahá-a  
 urine-F.DAT go.out-3F.IPFV.CV-ADD knife-M.ACC-ADD  
 ka xit-ahá-a áf-f ful-táa'u,  
 A\_DEM1.M.ACC soot-M.ACC-ADD seize-3F.PFV.CV go.out-3F.IPFV  
 michch-ókkoo-se y-éeni-yan (...)  
 cause.disease.sp-3M.APPR-3F.OBJ say-3HON.PFV.CV-DS

(Speaking about a woman who has recently given birth) ‘(...) and when she goes out to pee, she grabs a knife and this (bunch of straw smeared with) soot, (because one) says (among the Kambaata): “She (as a young mother) might get attacked by the *michcha*-disease (lit. it might *michcha* her)”’.

Also the following apprehensive examples from the written corpus are found in direct speech reports. Example (7) is a self-quotation, in which the speaker reports a warning from an internal monologue.<sup>14</sup> Example (8) is here presented

<sup>13</sup>By accident, all apprehensive forms in (near-)natural examples have 3M subjects; 3F and 3HON forms are only attested in elicited data.

<sup>14</sup>I refer here to the form *kar-ókkoo-he*; second person forms such as *waal-tókkooont* and their prohibitive pragmatic force are discussed in §3.3.

to demonstrate that the quoted speaker (and not the actual speaker/writer) is the source of the evaluation of the situation as undesirable and as apprehension-causing.<sup>15</sup>

(7) (Saint-Exupéry 2018: 87)

(...) án            waal-tókkooont y-áayyoommi-i  
 1SG.NOM come-2SG.APPR say-1SG.PROG.REL-NMZ1.M.NOM  
 worr-íichch-u      kar-ókkoo-he            y-í-ne-eb-be  
 snakes-SGV-M.NOM sting-3M.APPR-2SG.OBJ say-1SG.PFV.CV-L-COP3-PRAG5  
 (Little Prince speaking to the pilot) ‘(...) I said “(Better) don’t come!”  
 (because) I thought (lit. said) “The snake might bite you”.’

(8) (Alamu & Alamaayyo 2017: 52)

Gag-á-s                    sh-eenáni-yan            “Arg-é            oddishsh-áta  
 self-M.ACC-3M.POSS kill-3HON.IPFV.CV-DS    loan-F.GEN clothes-F.ACC  
 qég-u            ba’-is-ókkoo’u”                    y-ée’u  
 blood-M.NOM become.spoilt-CAUS1-3M.APPR say-3M.PFV  
 (Proverb) ‘When he is being killed, he says, “The blood might spoil the  
 borrowed clothes.”’ (i.e. He is more worried about his borrowed clothes  
 than his own life).

Kambaata does not seem to impose any semantic restrictions on the verbs that can serve as input for the apprehensive form. One finds, for instance, also inchoative-stative property verbs in warnings (9).

(9) Elicited (Field notes 2019)

Juus-áan    hoolam-á    wo’-á            wór-tooti,  
 juice-M.LOC much-M.ACC water-M.ACC put.in-2SG.IMP.NEG2  
 qac-ókkoo’u  
 become.thin-3M.APPR

‘Don’t pour too much water into the juice, it might become (too) thin.’

Furthermore, Kambaata does not exclude verbs that typically express positive states of affairs, such as *bajig*- ‘be(come) happy’, from apprehensive clauses. However, when such verbs are apprehensive-marked, the event is evaluated as negative for the speaker and/or the addressee. In (10), the speaker is worried that the addressee’s enemy is happy about the addressee’s failure.

<sup>15</sup>All examples taken from publications in the Kambaata language are stress-marked, segmented, glossed and translated to English by the present author.



The potential event is undesirable for the speaker (11)-(13), or the speaker and their group (14).

- (14) (Kambaata Education Bureau 2008a: 4.55)

Háy lášsh=y-ít otá'-i! Ka'llixx-áan  
please.INTJ slow.IDEO=say-2SG.PFV.CV drive-2SG.IMP accident-M.LOC  
**aa<n>gókkoomm**  
enter<1PL>.APPR

(Speaker warns a speeding driver) 'Please, drive slowly! We might have (lit. enter) an accident.'

Apart from expressing the speaker's fear of an undesirable event with a negative impact on themselves, the first person apprehensive form is also used for threats. Here the potential danger is not accidental but inflicted on the addressee by the speaker. The event expressed in the apprehensive clause can be straightforwardly undesirable for the addressee, such as the kicks in (15) and the speaker's betrayal of a secret in (16), or have undesirable consequences, such as the inevitable punishment that would follow if the speaker saw the addressee breaking the rules in (17).

- (15) Elicited (Field notes 2019)

Ool-ókkoon-ke  
kick-1SG.APPR-2SG.OBJ

(Possible context provided: Addressee has been teasing Speaker for a while. Speaker threatens) '(Stop it, otherwise) I kick you!'

- (16) Elicited (Field notes 2004)

Mát-o bar-e-'ée=bii kul-ókkoomm  
one-M.OBL day-?-ASSOC.F.GEN=NMZ2.M.ACC tell-1SG.APPR

(Possible context provided: Speaker knows a secret of Addressee that they promised to keep. Now that Addressee annoys them, they threaten) '(Stop it, otherwise) I might tell/reveal that (secret) of the other day!'

- (17) (Kambaata Education Bureau 1989: 4.45)

Íi béet-o, lankii kánn haqq-í al-í  
1SG.GEN son-M.VOC again A\_DEM1.M.OBL tree-M.GEN top-M.ACC  
ful-táni-yan xuud-ókkoon-ke  
go.up-2SG.IPFV.CV-DS see-1SG.APPR-2SG.OBJ

(Context: Although the mother has strictly forbidden it, a boy (= the addressee) keeps on climbing onto the tree in the front yard. The mother

gets angry and threatens him) ‘(Stop it,) my son, I might see you climbing this tree again (and this will have negative consequences)!’

Vuillermet (2018) shows in her cross-linguistic study of 46 South American and Australian languages that only 63.6% of the languages with apprehensive morphology have first person forms attested. Among the 17 languages that have first person transitive subject forms with [+control] verbs, evidence of a warning reading (‘I might accidentally hit you’) is provided for only one language, Matsés, while in 16 languages only a threat reading is confirmed. Like Matsés, Kambaata does not impose a threat reading on [+control] verbs: The ‘hit’-verb in (14) can equally well be used for a warning, see (18).

(18) (Deginet Wotango Doyiso, personal communication, 2020)

Woqqar-ókkoon-ke  
hit-1SG.APPR-2SG.OBJ

(i) (Threat) ‘(Watch out!) I might hit you!’

(ii) (Warning) ‘(Watch out! Step aside, otherwise) I might accidentally hit you!’

### 3.3 Second person apprehensive forms

The second person apprehensive forms are not only the most frequently attested forms in the database (Table 1) but also commonly overheard in conversations. In (19), the speaker expresses concern that the addressee might finish the coffee to his (= the addressee’s) disadvantage. In (20), the speaker is worried about a potential infection. In an example from oral literature in (2), a girl warns a boy about the potential undesirable consequences of his advances. The looming, dangerous or disadvantageous situation is undesirable for the speaker and/or the addressee – or to phrase it more generally, apprehensives express events that can be evaluated negatively by any discourse participant.

(19) Overheard in a Kambaata household (2019)

Kesáa xoof-fókkoon  
2SG.DAT finish-2SG.APPR

(Observed context: Addressee has boiled coffee for three people, now he is generously filling two cups for Speaker and a third person. Speaker is worried that not enough will be left in the pot to also fill Addressee’s own cup.) ‘(Take care!) You might finish it to your disadvantage! / Don’t finish it up on you!’

(20) Elicited (Field notes 2019)

Gansh-ú-kk            hig-is-sókkonte-'e,            shiin-á-kk  
 cold-M.ACC-2SG.POSS pass-CAUS1-2SG.APPR-1SG.OBJ side-M.ACC-2SG.POSS  
 waal-áam-ba'a  
 come-1SG.IPFV-NEG1

'You might pass on the cold to me, I don't come near you.'

The two alternative translations in (2) and (19) reflect the recurring difficulty to decide whether second person apprehensive forms are better translated as warnings of a worried speaker or as simple negative commands. The use of the conative interjection *háy* 'please, I beg you' with the apprehensive form in (21) shows that the utterance is possibly less a warning of an imprudent, unintentional realisation of an event ('you might hurry on') than a request ('do not hurry on').

(21) (Saint-Exupéry 2018: 95)

Ta                    ma'nn-ichch-ú<n>-ta-ma    iill-iteentáachch  
 A\_DEM1.F.ACC place-SGV-F.ACC<EMP>-CF reach-2PL.PFV.REL.ABL

háy                sarb-an-teenókkoota  
 please.INTJ hurry-PASS-2PL.APPR

(Pilot to the readers of the Little Prince) 'If you should come upon this very spot, please, do not hurry on.'

In contexts such as (21), the semantic differences between second person apprehensive and negative imperative forms (singular: '-*tooti*, plural: '-*ténoochche*) are subtle and hard to pinpoint, and native speakers often accept to swap apprehensive for regular negative imperative forms and vice versa. In discussions about the meaning differences, speakers voice conflicting intuitions. The verb forms are sometimes qualified as synonymous, or the apprehensive is interpreted as a reinforced (22), occasionally even as a mitigated command (21). It seems safe to assume that mitigation and reinforcement are not inherent to the second person apprehensive forms but contributed by other elements in the linguistic context, such as the polite interjection in (21), the adverb *hináten* 'by any means, at all' in (22) and possibly various other factors.

(22) (Alemu 2016: 158)

Buchch-á ít-i!            [Definition:] mat-ú        íkk-ee  
 soil-M.ACC eat-2SG.IMP                            one-M.ACC become-3M.PRF.REL  
 xaw-á        huj-íta        hinát-e-n                    agur-tókkoot  
 issue-M.ACC work-F.ACC totality-F.OBL-EMP abandon-2SG.APPR

y-éen                      qaar-s-íi                      y-eennó  
say-3HON.PFV.CV become.strong-CAUS1-M.DAT say-3HON.IPFV.REL  
yann-á  
saying-M.ACC

(Dictionary entry) ‘Eat soil! (i.e. Persevere!)’ = (Definition) ‘Saying that is uttered to encourage (lit. strengthen) (somebody), meaning “Do not, by any means, give up on a problem (or) a job!”’

The near synonymy of the apprehensive and the negative imperative is also reflected in the written Kambaata literature where the two verb forms may occur in identical contexts; see the Bible excerpt in (23).

(23) (Kambaata and Hadiyya Translation Project Hosaina [n.d.]

Bookk-íta it-ténoochche; (...) resh-á-ssa-n  
pigs-F.ACC eat-2PL.IMP.NEG2      carcass-M.ACC-3PL.POSS-EMP  
ul-teenókkoota  
touch-2PL.APPR

(Draft translation of Deuteronomy 14,8) ‘Don’t eat pigs; (...) don’t touch their carcasses.’

Despite examples such as (22) and (23),<sup>16</sup> the apprehensive tends to express warnings of unintended, undesirable actions and the negative imperative prohibitions of actions that the addressee carries out wilfully, as can also be seen in “minimal pairs” such as (24) and (25). All speakers I consulted agreed that (24) is a warning of an unintentional step into the mud, while (25) is a prohibition of an intentional step into the mud. Similarly, the imperative *úb-booti* (fall-2SG.IMP.NEG2) ‘don’t fall’ is only considered felicitous when the addressee practices falling down, and the speaker wants them to stop, while *ub-bókkoot* (fall-2SG.APPR) ‘(watch out!) don’t fall’ is used as a warning of an unintended fall.

(24) Elicited (Field notes 2005)

Orc-áan aag-gókkoot  
mud-M.LOC enter-2SG.APPR

(Possible context provided: Addressee approaches a muddy spot. Speaker warns Addressee of a danger) ‘(Watch out!) You might step into the mud! / Don’t step (accidentally) into the mud!’

---

<sup>16</sup>See also the second person apprehensive form used for the prohibition of a willful action in (7).

(25) Elicited (Field notes 2005)

Orc-áan áag-gooti

mud-M.LOC enter-2SG.IMP.NEG2

(Possible context provided: Addressee, e.g. a child, is happily jumping into every mud pit on the way) ‘Don’t step (intentionally) into the mud!’

Dobrushina (2006) and Pakendorf & Schalley (2007) have documented a grammaticalization path from markers of possibility to prohibitives via intermediate stages of apprehension and warning. Kambaata gives further evidence for this diachronic development. The apprehensive verb form, which is used to express the speaker’s concern about the realisation of an undesirable potential event, as is still clearly seen in the first (§3.2) and third persons (§3.1), becomes more and more interpreted as a prohibitive in the second persons. The pre-emptive measure originally only implicit in the apprehensive verb (or expressed in adjacent clauses) has become its central meaning component, whereas the apprehensional component is backgrounded or lost: ‘You might finish it (implicit: Take care not to).’ > ‘Do not finish it!’ However, the existence of contexts such as (24) and (25) where either only second person negative imperative or second person apprehensive forms are felicitous shows that the verb forms are not yet fully synonymous.

## 4 Syntax

The verbal paradigms of Kambaata split up into those used in main clauses and those used in subordinate clauses (Figure 1); main clause verbs can constitute a complete sentence on their own. Apprehensive verbs are main clause verbs and, due to Kambaata’s fairly strict head-finality, they usually occur sentence-finally (cf. §1.2 and §2.1). It is only in reported speech constructions that we find apprehensive verbs in a sentence-medial position, see (6)-(8) and (22).<sup>17</sup> Apprehensive verbs may head complex sentences consisting of several clauses. While the apprehensive main clause – the final clause – expresses the apprehension-causing situation, dependent subordinate clauses – non-final clauses – express the temporal context or the condition under which the apprehension-causing situation is realised. It is fairly common to find the pre-emptive action expressed in a negative subordinate clause, either a converb or a conditional clause (‘if not [pre-emptive action]’). Example (26) consists of three clauses, of which clause 3,

---

<sup>17</sup> Another exception to the head-finality rule are examples in which constituents follow the main verb as an afterthought.

the main clause, contains the apprehension-causing situation, namely the subject's burning; clause 2 expresses an event that precedes the burning in time; clause 1 states the condition under which the apprehension-causing situation comes true, namely under the condition that the addressee fails to carry out the pre-emptive action.<sup>18</sup> The subordinate clauses 1 and 2 in (26) are headed by perfective converbs (PFV.CV), which leave the semantic relation with the subsequent clause vague. Here the perfective converbs are interpreted as expressing a condition (*hóoggiyan*) and a relation of anteriority (*aphphítiyan*).

(26) Elicited (Field notes 2004)

[Giir-áta danáam-o=gg-a tú'mm=a'-ú  
 fire-F.ACC good-M.OBL=SIM-M.OBL narrow.down.IDEO=do-M.ACC  
 hóog-gi-yan]<sub>CLAUSE 1</sub> [mát-oa=rr-áan aphph-íti-yan]<sub>CLAUSE 2</sub>  
 not.do-2SG.PFV.CV-DS one-M.OBL=NMZ4-M.LOC seize.MID-3F.PFV.CV-DS  
 [bu-<m>bókkoomm]<sub>CLAUSE 3</sub>  
 burn<1PL>.APPR

'(Watch out!) If you don't narrow down the fire properly (to the small spot in the centre of the fireplace), it (lit. she = the fire) might light something, and we might burn.'

In (27), the pre-emptive action is expressed in a different type of subordinate clause, in a negative conditional/temporal clause (formally a headless, ablative-marked participial clause).

(27) Elicited (Field notes 2004)

Rubbat-aan-ch-ú áf-f waal-tumb-óochch  
 guarantee-AG-SGV-M.ACC take-2SG.PFV.CV come-2SG.NEG5-ABL  
 gizz-á kam-ókkoon-ke  
 money-M.ACC deny-1SG.APPR-2SG.OBJ

'If you don't come with a guarantor, then, (I am afraid,) I might deny you the money (i.e. the loan).'

Most frequently, however, we find the pre-emptive action expressed in a sentence adjacent to (i.e. syntactically independent of) the sentence expressing the apprehension-causing situation. A typical example is given in (28): here a following imperative sentence tells the addressee how to avert the danger.

<sup>18</sup>While it is clear that clause 1 and 2 are dependent on clause 3, the main clause, I am unable to say whether clause 1 is dependent on clause 2 or whether the two clauses are on the same level.

- (28) Mock dialogue (DW2016-04-01)  
 Tees-ó antabee'-ú súl-u oróoshsh  
 now-F.GEN chicken-M.ACC predator.sp-M.NOM go.out.CAUS1.3M.PFV.CV  
 kam-ókkoo'u, háy xúud-i!  
 do.completely-3M.APPR please.INTJ look-2SG.IMP  
 'A *sula*-predator (*genetta abyssinica*) might snatch these chicken away,  
 please, look (after them)!'

In much the same way as in (28), pre-emptive situations are expressed in syntactically independent imperative, prohibitive and indicative sentences in other examples of this chapter; see Table 3 for links to the relevant examples.

Table 3: The expression of pre-emptive situations in independent sentences

Preceding indicative sentence	(6)
Following indicative sentence	(13), (20)
Preceding imperative sentence	(9), (10), (14)
Following imperative sentence	(11), (28)
Following imperative interjection	(12)
Preceding prohibitive sentence	(7)

It is important to note that the Kambaata apprehensive is only found in main clauses but used neither in negative purpose clauses nor for direct embedding under 'fear'-predicates, unlike apprehensives in other languages that the literature reports on (cf. [Lichtenberk 1995](#)). Instead, as the following excursus shows, 'fear'-predicates in Kambaata govern reported speech constructions. Either a direct speech report, as in (29), or an indirect speech report, as in (30), followed by the quotative verb *y-* 'say', is dependent on the 'fear'-predicate.

- (29) ([Kambaata Education Bureau 1989](#): 4.45)  
 (...) [haqq-i-sí al-íichch úbb biix-am-áno]<sub>DIRECT REPORT</sub>  
 tree-M.GEN-DEF top-M.ABL fall.3M.PFV.CV break-PASS-3M.IPFV  
 y-éen abb-is-éen waajj-éemma  
 say-3HON.PFV.CV become.big-CAUS1-3HON.PFV.CV fear-3HON.PFV  
 '(...) she (HON) was very afraid that he might fall down from the tree and  
 break (a limb) (lit. "he will fall ...," (she) having said, she was very afraid).'

The indirect speech construction specific to 'fear'-predicates consists of a quote

which is marked like a negative purpose clause and which is followed by a quotative verb (30). Negative purpose clauses are negative relative clauses headed by the similative morpheme =g ‘like; manner’, i.e. ‘so that the SUBJECT does not VERB’ is expressed as ‘like the SUBJECT does not VERB’ (see Treis 2010 and 2017 for details). Thus while the direct quote in (29) could in principle correspond to the original statement made by the fearful subject, the indirect quote in (30) takes a form that cannot constitute an independent utterance.

- (30) Elicited (Field notes 2021)  
 J-eechch-ú-s            [makiin-u  
 time-SGV-F.ACC-DEF car-M.NOM  
 fushsh-aqq-úmbó-nne=g-a] <sub>INDIR. REPORT</sub>            y-ín  
 go.out.CAUS1-MID-3M.NEG5-1PL.OBJ.REL=SIM-M.OBL say-1PL.PFV.CV  
 báa<m>beemm íkke  
 fear<1PL>.PRF PST  
 ‘At the time we were afraid that the bus might leave without us (lit. so that the bus does not leave on us, (we) saying, we were afraid).’

## 5 Historical origin

The Kambaata apprehensive must have been grammaticalised fairly recently, because – to the best of my knowledge – no similar paradigm is found in other Cushitic languages. Not even the grammars of the most closely related languages, Alaaba (Schneider-Blum 2007), K’abeena (Crass 2005), Hadiyya (Tadesse 2015) and Sidaama (Kawachi 2007; Anbessa 2014), mention a verbal paradigm of similar form or function.<sup>19</sup> The discussion of the origin of the Kambaata apprehensive paradigm can thus not be based on comparative but only on language-internal evidence.

I argue in this section that the apprehensive paradigm is of phrasal origin and the result of the merger of a complex verb form consisting of a same subject affirmative purposive converb<sup>20</sup> plus the existential copula *yoo-* ‘exist, be (located)’ – both verb forms still exist independently in the language. The diachronic devel-

<sup>19</sup>Even if it seems unlikely, I can, of course, not exclude that the apprehensive paradigms escaped the attention of Cushitic grammaticographers. I could not find examples expressing warnings or threats in the grammars of closely related language to investigate possible alternative means of expressing apprehension.

<sup>20</sup>Kambaata makes a distinction between same subject and different subject affirmative purposives (Figure 1); see Treis (2010) for details.

opment of the apprehensive is likely to have proceeded in the scenario sketched in Figure 5, with Stage 4 representing the synchronic stage.

Stage 1: Purposive converb + existential copula	‘[SBJ] is about to VERB’
{Verbal stem}-SBJ1- <i>ó-ka</i> + <i>yóo</i> -SBJ2	
Stage 2: {Verbal stem}-SBJ1- <i>ó-k</i> + <i>yóo</i> -SBJ2	
Stage 3: {Verbal stem}-SBJ1- <i>ók(-)koo</i> -SBJ2	
Stage 4: {Verbal stem}-SBJ1- <i>ókkoo</i> -SBJ2	‘[SBJ] might VERB (= undesirable)’

Figure 5: The diachronic origin of the apprehensive paradigm

At Stage 1, the purposive converb and the copula were independent words forming a complex predicate. At Stage 2, the tight syntactic link between the two words led to phonological reductions. First, the unstressed final vowel (*a*) of the converb was dropped, then the resulting illicit consonant cluster simplified. The initial consonant (*y*) of the copula assimilated to the abutting final consonant (*k*) of the converb.<sup>21</sup> Thus, at Stage 3, the periphrastic verb became interpreted as a single word, and the stress on the copula was lost. In the synchronic Stage 4, there is no longer any indication of a morpheme boundary between the converb and the copula.

In the following, I present evidence for the plausibility of the diachronic scenario in Figure 5. First, I show that the existential copula is likely to have contributed the second syllable of today’s apprehensive morpheme (*koo*) and the second subject index slot (SBJ2). Then, I argue that the first subject index slot (SBJ1) and the first syllable of the apprehensive morpheme (*ok*) can be traced back to a purposive converb. It is important to note that the assumed components of the apprehensive, i.e. the existential copula and the purposive converb, are also attested in closely related Cushitic languages and thus not themselves innovations of Kambaata.

Table 4 demonstrates that the second subject indexes of the apprehensive paradigm are identical to the subject morphemes of the existential copula,<sup>22</sup> but slightly different from the second subject indexes of other main verb forms in the third person masculine, third person honorific/impersonal and in the second person plural/honorific (see the lines formatted in bold in Table 5). Furthermore, the vowel in the second syllable of the apprehensive morpheme -*ókkoo* is a direct

<sup>21</sup>Progressive (perseveratory) place and manner assimilation processes are observed elsewhere in the language, both synchronically and historically (Treis 2008: 65, 71).

<sup>22</sup>The existential copula is a defective verb. It only inflects for perfective aspect in the indicative mood (see the paradigm in Table 4). Unlike all other indicative main verbs in the language, it only has a single subject index slot.

reflex of the *oo* of the existential verb stem *yoo-*. As Kambaata does not allow sequences<sup>23</sup> of *k* and *y* and repairs illicit consonant clusters through assimilation, the *y* of the copula can reasonably be assumed to be at the origin of the second *k* in *-ókkoo*.

Table 4: The apprehensive and the existential paradigm compared

	V	-SBJ1	-APPR	-SBJ2	‘exist’	SBJ
1SG	V	-Ø	-ókkoo	-mm	yóo	-mm
2SG	V	-t	-ókkoo	-nt	yóo	-nt
3M	V	-Ø	-ókkoo	-’u	yóo	-’u
3F/3PL	V	-t	-ókkoo	-’u	yóo	-’u
3HON	V	-een	-ókkoo	-mma	yóo	-mma
1PL	V	-n	-ókkoo	-mm	yóo	-mm
2PL/2HON	V	-t- <i>een</i>	-ókkoo	-nta	yóo	-nta

Table 5: The second subject indexes (SBJ2) compared across the main verb paradigms

	‘exist’	PFV	PRF	IPFV
	APPR			
	PROG			
1SG	-mm	-mm	-mm	-mm
2SG	-nt	-nt	-nt	-nt
3M	-’u	-Ø / -’u	-’u	-no
3F/3PL	-’u	-’u	-’u	-’u
3HON	-mma	-ma	-maa’u	-no
1PL	-mm	-mm	-mm	-mm
2PL/2HON	-nta	-ta	-taa’u	-nta

The first subject indexes of the apprehensive paradigm are identical to those found in all other verb forms, including those of the same subject purposive con-verb; compare SBJ1 in Table 4 and Table 6.

<sup>23</sup>Kambaata allows essentially only three types of consonant clusters, (i) nasal stop/approximant + obstruent other than glottal stop (e.g. *nt*), (ii) glottal stop + nasal stop/approximant (e.g. /ʔn/ <’nn>) and, exclusive to the causative derivation, (iii) C + s (e.g. *fs*).

Table 6: The paradigm of the same subject purposive converb

	V	-SBJ1	-PURP.SS
1SG	V	-∅	-ó-ta
2SG	V	-t	-ó-ta
3M	V	-∅	-ó-ta
3F/3PL	V	-t	-ó-ta
3HON	V	-een	-ó-ta
1PL	V	-n	-ó-ta
2PL/2HON	V	-t- <i>een</i>	-ó-ta

It now remains to be argued that the *ók*-sequence in *-ókkoo* goes back to a purposive converb ending – even though, synchronically, the purposive is not marked by *\*-ó-ka* (as assumed in Figure 5) but by *-ó-ta* (as seen in Table 6), with *-ó* being the purposive morpheme in the narrow sense and *-ta* a case/gender suffix.<sup>24</sup> The *-o* and the *-ta* element of the purposive can synchronically still be separated by an object suffix; see *-’é* ‘(for/to/from) me’ in (31).

(31) Recorded conversation (EK2016-02-23\_003)

Át esáa m-á fushsh-it-o<’é>ta

2SG.NOM 1SG.DAT what-M.ACC go.OUT.CAUS1-2SG-PURP.SS<1SG.OBJ>

kul-áan-ke-la?

tell-1SG.IPFV-2SG.OBJ-PRAG1

‘What is my aim of telling you this? (lit. I tell you (this) so that you take out what from me?)’

The first argument in favour of a purposive origin concerns the prosody of the apprehensive forms. The morpheme *-ókkoo* imposes the same stress rules as the bare purposive ending *-ó-ta* (i.e. without an inserted object), namely consistent stress on the *ó*, irrespective of the shape of the preceding subject morpheme.

In a second step, the link between the synchronic purposive marking *-ó-ta* and the assumed diachronic input of the apprehensive, i.e. *\*ó-ka*, needs to be clarified. For this, we have to undertake an excursus on case/gender marking in Kambaata.

From a historical perspective, nouns in certain case forms or of a certain morphological makeup mark case and gender twice (“multiple exponence”), by a

<sup>24</sup>Most subordinate verb forms (apart from imperfective and perfective converbs) are case- and gender-marked because Kambaata’s subordinating morphology has its origin in (pro)nouns.

primary and a secondary case/gender suffix (Treis 2008: 100). In (32)-(33), the secondary case/gender suffix is formatted in bold.<sup>25</sup>

(32) Feminine noun

- a. *áng-a-t(i)*  
hand-F.NOM-F.NOM  
'hand'
- b. *ang-á-ta*  
hand-F.ACC-F.ACC/OBL  
'hand'
- c. *ang-áa* ~ *ang-áa-ha*  
hand-F.DAT hand-F.DAT-M.ACC/OBL  
'for a/the hand'
- d. *ang-áan-ta-se*  
hand-F.ICP-F.ACC/OBL-3F.POSS  
'with her hand'

(33) Masculine noun

- a. *adab-óo-hu*  
boy-M.NOM-M.NOM  
'boy'
- b. *adab-áa-ha*  
boy-M.ACC-M.ACC/OBL  
'boy'
- c. *adab-ée* ~ *adab-ée-ha*  
boy-M.DAT boy-M.DAT-M.ACC/OBL  
'for a/the boy'
- d. *adab-éen-ta-s*  
boy-M.ICP-F.ACC/OBL-3M.POSS  
'with his boy'

The *-ta* of the purposive (Table 6) is the same element that is used as a secondary case/gender suffix for the accusative form of most feminine noun declensions (32b). The masculine counterpart of *-ta* is *-ha*, as seen in (33b). The

---

<sup>25</sup>Note that I do not segment the (historically) primary and secondary case/gender suffixes in other examples of this chapter, i.e. I write *ang-áta* hand-F.ACC, rather than *ang-á-ta* hand-F.ACC-F.ACC/OBL 'hand'.



Table 7: The origin of the progressive

	V	-SBJ1	-PROG	SBJ2 ←	V	-SBJ1	-IPFV.CV +	'exist'	-SBJ2
1SG	V	-∅	-áyyoo	-mm	V	-∅	-án	yóo	-mm
2SG	V	-t	-áyyoo	-nt	V	-t	-án	yóo	-nt
3M	V	-∅	-áyyoo	-’u	V	-∅	-án	yóo	-’u
3F/3PL	V	-t	-áyyoo	-’u	V	-t	-án	yóo	-’u
3HON	V	-een	-áyyoo	-mma	V	-een	-án	yóo	-mma
1PL	V	-n	-áyyoo	-mm	V	-n	-án	yóo	-mm
2PL/2HON	V	-t- <i>een</i>	-áyyoo	-nta	V	-t- <i>een</i>	-án	yóo	-nta

VERB’). Although the combination of a same subject purposive converb and an existential copula does not express futurity in the synchronic stage of the language,<sup>26</sup> Kambaata uses a parallel combination of the same subject purposive converb and the identificational (non-verbal) copula -*Vt* to express ‘SUBJECT intends to/is about to VERB’ (Treis 2011: 139–141), as illustrated in (35).

(35) Recorded conversation (EK2016-02-23\_002)

Án ii beet-í qenef-á  
 1SG.NOM 1SG.GEN son-M.GEN ceremony.sp-M.ACC

aass-aqq-óta-at  
 give-MID-1SG.PURP.SS-COP3

‘For my own benefit, I intend to/am about to provide (food for) my son’s *qenefa*-ceremony.’

The semantic change from intentional/imminent future to apprehensive must have proceeded via an intermediate step in which the future event became interpreted as a potential and then as a potential and apprehension-causing undesirable event (Figure 6). In a last step, the implied pre-emptive action against potential, undesirable VERB-ing, i.e. making sure not to VERB, becomes the central meaning component of the second person forms and the apprehensional component is backgrounded or lost.

At the present state, I am missing language-internal or comparative evidence for the change of intentional/imminent future markers into markers expressing possibility (potentiality). The development from a marker along the chain POSSIBILITY > APPREHENSION > WARNING > (2<sup>nd</sup> person) PROHIBITION is, however, well

<sup>26</sup>No such complex verb forms are attested in my corpus.

Stage 1: '[SBJ] intends to/is about to VERB'	<b>FUTURE</b>
Stage 2: '[SBJ] might VERB'	<b>POSSIBILITY</b>
Stage 3: '[SBJ] might VERB, this is undesirable'	<b>POSSIBILITY + APPREHENSION</b>
Stage 4: '[SBJ] might VERB, this is undesirable, addressee take care or take precautionary measures!'	<b>POSSIBILITY + APPREHENSION + WARNING</b>
Stage 5: '[2 <sup>nd</sup> person SBJ] don't VERB!'	<b>PROHIBITION</b>

Figure 6: The diachronic semantic development towards the apprehensive

established through the typological works by [Dobrushina \(2006\)](#) and [Pakendorf & Schalley \(2007\)](#).

## 6 Conclusion

Kambaata has a dedicated, fully grammaticalised apprehensive paradigm without known parallels in related languages or in languages of the Ethiopian Linguistic Area. Like all Kambaata indicative main verb forms, the apprehensive is marked for seven different subjects by a bi-partite, discontinuous subject index. The apprehensive morpheme is found in the same slot as aspectual markers and is thus incompatible with them. The apprehensive verb can carry pronominal object suffixes and pragmatically determined morphology, whose interaction with the apprehensive meaning remains to be investigated. The apprehensive is the only paradigm in Kambaata that does not occur in an affirmative-negative polarity pair. The morphological makeup of the apprehensive is one of several pieces of evidence for its main clause status; other proofs pertain to its sentence-final position and to its ability to govern complex subordinate clauses. The apprehensive is not used in subordinate clauses except in direct speech complements of the verb *y-* 'say', recall (6)-(8) and (22).

The apprehensive is mainly employed in direct dialogue. It conventionally encodes that a situation is unrealised at reference time, considered possible in the future and judged by the speaker (or the reported speaker) to be undesirable, if not dangerous for a discourse participant. The Kambaata apprehensive is always future-oriented and cannot be used to express apprehension about an undesirable situation that was potentially realised in the past (the future orientation of the apprehensive may have been inherited from its source construction; cf. §5). The Kambaata apprehensive is indexical, i.e. anchored in the speech act: The (re-

ported) speaker and not the grammatical subject is the source of the evaluation of a situation as undesirable and potential. Undesirability is part of the conventional meaning of the Kambaata apprehensive, it cannot refer to a potential, pleasant situation. If an apprehensive form of an inherently positive verb such as ‘be(come) happy’ is formed, it is necessarily understood as bringing an unwelcome type of happiness to the addressee’s attention, e.g. the happiness of an enemy (10). I am unaware of any semantic restrictions that would exclude certain verbs from apprehensive clauses.

Although the potential, undesirable situation of which the apprehensive warns is often imminent to the speech situation, imminence is not part of the conventional meaning of the apprehensive, as (36) shows. The undesirable situation, i.e. being dependent on other people, is set in the far future, at the addressees’ old age (the addressees are five-graders).

- (36) Excerpt from a poem (Kambaata Education Bureau 1989: 5.90)
- Malees-í      roshsh-áta      qoorim-áan      awwann-é  
wisdom-M.GEN education-F.ACC intelligence-F.ICP follow-2PL.IMP  
Mann-í      ang-áta      xuud-ú      ih-ókkoo’u  
people-M.GEN hand-F.ACC look-M.ACC become-3M.APPR  
zákk-u-’nne  
old.age-M.NOM-2PL.POSS
- ‘Educate yourself wisely, (otherwise) you (PL) run the risk of being dependent on others (lit. your old age might be looking at people’s hands).’

The primary function of the Kambaata apprehensive is the warning function, which is attested for first, second and third person forms. In addition, the apprehensive form of the first person may serve as a threat; in this case the undesirable situation is not accidental but potentially inflicted on the addressee by the speaker. The warning/threat-polysemy of apprehensives has been reported for a number of languages in the apprehensive literature; see, e.g., Lichtenberk (1995), Faller & Schultze-Berndt (2018) and Vuillermet (2018).

The apprehensive solicits a response (in action) of the addressee, who is alerted so as to avert the danger or to prepare themselves to alleviate its negative effects. The pre-emptive actions can remain unexpressed. If they are expressed overtly, we most commonly find them in sentences that are adjacent but syntactically independent from the apprehensive sentence (Table 3). If the avertive function of the apprehensive is foregrounded, the interpretation as a directive is facilitated. As in many languages of the world (Dobrushina 2006; Pakendorf & Schal-

ley 2007), the second person form of the Kambaata apprehensive has come to be interpreted as a prohibition, ‘you might VERB (watch out! counteract!)’ > ‘do not VERB!’. However, to date, the prohibition function of second person form has not yet ousted the warning function, and second person apprehensive forms continue to be used to alert the addressee of their unintended, undesirable actions.

Based on detailed language-internal evidence, the final section of this chapter has demonstrated that the apprehensive paradigm is likely to have resulted from the fusion of a periphrastic verb form in the recent history of the language. The source construction consisted of an affirmative same subject purposive converb plus the existential copula, which may have first served to express intentional/imminent future. Via the intermediate stage of epistemic possibility, the verb form came to express apprehension of potential, undesirable events and acquired a warning function. In a last step, the second person apprehensive form developed a prohibition function.

## Acknowledgments

Affiliation of the author: LLACAN Langage langues et cultures d’Afrique, UMR 8135 CNRS INALCO EPHE. Work on this chapter was supported by a grant of the *Institut des Sciences Humaines et Sociales* of the *Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS)* under the programme *Soutien à la mobilité internationale 2019*. I am indebted to my language assistant, Deginet Wotango Doyiso, for the intensive and fruitful discussions of the analyses proposed here. I would like to thank Teshome Dagne, Tessema Handiso, Alemu Banta, Ermiyas Keenore, Belachew Nuramo, Temesgen Senbato and all the other Kambaata speakers I have been working with since 2002. Thanks to the editors, to an anonymous reviewer and to Maksim Fedotov for their insightful comments on an earlier version of this paper.

## Abbreviations

A_DEM	adnominal demonstrative	NEG1	standard negator
ACC	accusative	NEG2	imperative negator
ADD	additive	NEG4	converb negator
AG	agentive	NEG5	relative negator (negative participle)
APPR	apprehensive	NMZ1	nominalizer -V
ASSOC	associative plural	NMZ2	nominalizer - <i>bii</i>
CAUS1	simple causative	NMZ4	nominalizer = <i>r</i>
CF	contrastive focus	NOM	nominative
COND	conditional	OBJ	object
COP2	identificational, ascriptive copula - <i>(h)a(a)</i> (M)/- <i>ta(a)</i> (F)	OBL	oblique
COP3	identificational, ascriptive copula - <i>Vt</i>	PL	plural
CV	converb	P_DEM	pronominal demonstrative
DAT	dative	PASS	passive
DEF	definite	PFV	perfective
DS	different subject	POSS	possessive
EMP	emphasis	PRAG1	mitigator - <i>la</i>
F	feminine	PRAG5	- <i>be</i> -suffix (function yet to be determined)
GEN	genitive	PRED	predicative
HON	honorific, impersonal	PRF	perfect
ICP	instrumental-comitative-perlative	PROG	progressive
IDEO	ideophone	PST	past
IMP	imperative	PURP	purposive converb
INTJ	interjection	REL	relative
IPFV	imperfective	SBJ1	first subject index
L	linker	SBJ2	second subject index
LOC	locative	SG	singular
M	masculine	SGV	singulative
MID	middle	SIM	similative, manner nominalizer
		SS	same subject
		VOC	vocative

## References

- Alamu Banta & Alamaayyo G/Tsiyoon. 2017. *Hambarrichcho yaanata: Kambaatissa-Amaarsa hayyo'ooma yannaakkata* [Spices of Mount Hambarrichcho: Kambaata-Amharic proverbs]. Addis Ababa: Addis Ababa University.
- Alemu Banta Atara. 2016. *Kookaata: Kambaatissa-Amaarsa-Ingiliizissa laaga doonuta* [Kambaata-Amharic-English dictionary]. Addis Ababa: Berhanena Selam Printing.
- Teferra, Anbessa. 2014. *Sidaama (Sidaamu Afoo)*. Munich: LINCOM Europa.
- Brook Kebede & Yonathan Zeamanuel. 2013. *Mannu ichchaan xalliin heanoba'a* [Man does not live by bread alone]. Trans. by Tarekegn Sadore, Getahun Jorge & Berhanu Erango. [n.p.]: Catholic, Evangelical, Orthodox Churches & Mekane Yesus.
- Central Statistical Agency. 2007. *Ethiopia: Population and housing census of 2007*. Last accessed: 2020-01-04. <http://catalog.ihsn.org/index.php/catalog/3583>.
- Crass, Joachim. 2005. *Das K'abeena. Deskriptive Grammatik einer hochlandostkuschitischen Sprache*. Cologne: Köppe.
- Dobrushina, Nina. 2006. Grammaticheskie formy i konstrukcii so znacheniem opasenija i predosterezhenija [Grammatical forms expressing warning and apprehension]. *Voprosy jazykoznanija* 2. 27–67.
- Faller, Martina & Eva Schultze-Berndt. 2018. The semantics and pragmatics of apprehensive markers in a cross-linguistic perspective. Paper presented at the Workshop on the Semantics and Pragmatics of Apprehensive Markers in a Cross-linguistic Perspective, 51<sup>st</sup> Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea, University of Tallinn, Estonia, 29 August–1<sup>st</sup> September 2018.
- Kambaata and Hadiyya Translation Project Hosaina. [n.d.] [Draft translation of Deuteronomy]. Hosaina. Unpublished manuscript.
- Kambaata and Hadiyya Translation Project Hosaina. 2005. *Qarichcho Yesuus Kiristoositannee Yohannis xaaffo mishiraachchi maxaafa / Latin version of the Gospel of John in Kambaata language*. Addis Ababa: The Bible Society of Ethiopia.
- Kambaata Education Bureau (ed.). 1989. *Kambaatissata: Rosaanchi maxaafa* [Kambaata language: Student book]. Grade 1-8. Hawassa: Southern Nations, Nationalities, and Peoples' Regional State.
- Kambaata Education Bureau (ed.). 2007. *Kambaatissa afee roshshata: Rosaanni maxaafa* [Kambaata language study: Students' book]. Grade 9-10. Duuraame: Tophphe Federaali Dimokraase Rippa[a]bliiki Roshsha Ministeera.
- Kambaata Education Bureau (ed.). 2008a. *Kambaatissa afee roshshata: Rosaanni maxaafa* [Kambaata language study: Students' book]. Grade 1-4. Duuraame:

- Tophphe Federaali Dimokiraase Rippaabliiki Roshsha Ministeeraan Kambaata Xambaaro Zooni Roshsha Awwansuta.
- Kambaata Education Bureau (ed.). 2008b. *Kambaatissa afee roshshata: Rosaanni maxaafa, 11qi kifila* [Kambaata language study: Students' book, grade 11]. Duuraame: Tophphe Federaali Dimokraase Rippa[a]bli[i]ki Roshsha Ministeeraan M.M.M.M.G Kambaata Xambaaro Zoonaan Roshsha Awwansuta.
- Kambaata Education Bureau (ed.). 2010. *Kambaatissa afee roshshata: Rosaanni maxaafa, 12ki kifila* [Kambaata language study: Students' book, grade 12]. Duuraame: Tophphe Federaali Dimokraase Rippaabli[i]ki Roshsha Ministeeraan M.M.M.M.G Kambaata Xambaaro Zoonaan Roshsha Awwansuta.
- Kawachi, Kazuhiro. 2007. *A grammar of Sidaama (Sidamo), a Cushitic language of Ethiopia*. Buffalo: State University of New York at Buffalo. (PhD dissertation).
- Lichtenberk, Frantisek. 1995. Apprehensional epistemics. In Joan Bybee & Suzanne Fleischman (eds.), *Modality in grammar and discourse*, 293–327. Amsterdam: Benjamins.
- Pakendorf, Brigitte & Ewa Schalley. 2007. From possibility to prohibition: a rare grammaticalization pathway. *Linguistic Typology* 11(3). 515–540.
- Saint-Exupéry, Antoine de. 2018. *Qakkichchu Laaha* [The Little Prince]. Trans. by Deginet Wotango Doyiso & Yvonne Treis. Neckarsteinach: Tintenfaß.
- Schneider-Blum, Gertrud. 2007. *A grammar of Alaaba, a Highland East Cushitic language of Ethiopia*. Cologne: Köppe.
- Tadesse Sibamo Garkebo. 2015. *Documentation and description of Hadiyya (a Highland East Cushitic language of Ethiopia)*. Addis Ababa: University of Addis Ababa. (PhD dissertation).
- Tosco, Mauro. 1996. The northern Highland East Cushitic verb in an areal perspective. In Catherine Griefenow-Mewis & Rainer Voigt (eds.), *Cushitic and Omotic languages. proceedings of the Third International Symposium, Berlin, March 17-19, 1994*, 71–99. Cologne: Köppe.
- Treis, Yvonne. 2008. *A grammar of Kambaata. Part 1: Phonology, morphology, and non-verbal predication*. Cologne: Köppe.
- Treis, Yvonne. 2010. Purpose-encoding strategies in Kambaata. *Afrika und Übersee* 91. 1–38.
- Treis, Yvonne. 2011. Expressing future time reference in Kambaata. *Nordic Journal of African Studies* 20(2). 132–149.
- Treis, Yvonne. 2012a. Categorical hybrids in Kambaata. *Journal of African Languages and Linguistics* 33(2). 215–254.

- Treis, Yvonne. 2012b. Negation in Highland East Cushitic. In Ghil'ad Zuckermann (ed.), *Burning issues in afro-asiatic linguistics*, 20–61. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing.
- Treis, Yvonne. 2015. Past tense in Kambaata (Cushitic). Paper presented at the Workshop on the Meaning of Past Tense Morphology, Göttingen, 19–21 December 2015. <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01989628/document>.
- Treis, Yvonne. 2017. Similitative morphemes as purpose clause markers in Ethiopia and beyond. In Yvonne Treis & Martine Vanhove (eds.), *Similitative and equative constructions: A cross-linguistic perspective*, 91–142. Amsterdam: Benjamins.
- Vuillermet, Marine. 2018. Apprehensives and grammatical persons across languages). Paper presented at the Workshop on the Semantics and Pragmatics of Apprehensive Markers in a Cross-linguistic Perspective, 51<sup>st</sup> Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea, University of Tallinn, Estonia, 29 August–1<sup>st</sup> September 2018.